

5 мая в Курганской областной универсальной научной библиотеке им. А.К. Югова состоялась встреча сотрудников и читателей библиотеки с японской переводчицей и публицистом Хироко Коима.

Удивительно нежным ароматом невидимого дождя из розовых лепестков сакуры повеяло в зале Юговки, где собрались все интересующиеся культурой Японии, ее традициями, богатой историей.

Хироко приехала в Курган на III Международный фестиваль театров кукол «Мечта о полете». Благодаря ее переводу на японский язык мультфильма «Чебурашка», все жители страны восходящего солнца узнали, кто такой Чебурашка, и влюбились в этого очаровательного и милого любимца наших детей и взрослых, ставшего талисманом нашей страны.

В теплом и эмоциональном рассказе Хироко на русском языке, которым она владеет виртуозно, прозвучали воспоминания из ее детства и юности, о решении изучать русский язык и русскую культуру, о празднике созерцания красоты цветущей сакуры.

Хироко отвечала на вопросы, волнующие публику. Один из них касался имен девочек и мальчиков, которыми принято называть в Японии. Имя Хироко означает «бесконечность» - бесконечность в здоровье, счастье, продолжении жизни.

Есть и общие традиции в культуре наших стран. Например, дети в отдаленных японских деревнях в новогодние праздники тоже ходят по домам и колядуют. Примечательно, что встреча состоялась в японский праздник мальчиков. В этот день всем мальчикам дарят символические конфеты в виде рыбок – маленьких карпиков, которые олицетворяют преодоление и силу.

Хироко отметила выставку курганских мастеров живописи народной студии «Колорит», работами которых украшен лекционный зал библиотеки, поинтересовалась книжными изданиями о Японии на разных языках, представленными на книжной выставке «Страна восходящего солнца», подготовленную сотрудниками отдела литературы на иностранных языках.

Посетила Хироко и книжную выставку - инсталляцию «Женские образы в куклах. Отражение эпохи» в Музее книги библиотеки. Она познакомилась с экспонируемыми редкими зарубежными и отечественными изданиями, а также куклами – литературными героинями, представительницами разных стран и эпох. На выставке представлена кукла – японка ручного изготовления.

В заключение встречи японская переводчица подчеркнула роль библиотеки как культурно-массового информационного центра и социально значимого института.